

Bröder, systrar är vi alla

Ale Brides

Trad.

Text: Morris Winchevsky (1856-1932)

Sv. text: Birgitta Wennerberg-Berggren

Arr: Lars Hernqvist

♩ = 108

piano

Measures 1-4 of the piano introduction. Treble and bass staves. Chords: A7, Dm. Measure 4 has a repeat sign.

Measures 5-8 of the piano introduction. Treble and bass staves. Chords: A7, Dm, A7, Dm. Measure 8 has a repeat sign.

10

S
A

Measures 10-11 of the vocal introduction. Soprano and Alto staves. Notes: Oj, oi, är vi al-la.

T
B

Measures 10-11 of the vocal introduction. Tenor and Bass staves. Notes: 1. Brö-der, syst-rar är vi al-la, oj, oj, är vi al-la.

Measures 10-11 of the piano accompaniment. Treble and bass staves. Chords: Dm, Dm/F, A7/G, Dm/F.

14

Measures 14-15 of the vocal introduction. Soprano and Alto staves. Notes: Och vi le-ver för var-and-ra, oj, oj, oj. Hål-ler vi i -

Measures 14-15 of the vocal introduction. Tenor and Bass staves. Notes: Un mir zin-gen frei-le-che li-der, oi, oi, oi. Un mir hal-tn

Measures 14-15 of the piano accompaniment. Treble and bass staves. Chords: Dm, Dm/A, A7, Dm, F.

33

oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj

oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj

Dm Gm/Bb A7, Dm A7 Dm

38

oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj

oj oj oj oj oj oj oj oj oj oj

A7 Dm/A A7 Dm

Fine

44

S
A

2. E - ni - ga vad än som hän - der, oj, oj, vad som hän - der
2. Un mir zai - nen a - le ei - nik oi, oi, a - le ei - nik!

T
B

48

när vi ut till folk och län - der, oj, oj, oj. Och om nå - gon
Tsi mir zai - nen fil tsi vei - nik, oi, oi, oi. Un mir li - bn

oj, oj, oj, oj.
oi, oi, oi, oi.

Dona, dona

Text: Aaron Zeitlin

Sv. text: Birgitta Wennerberg-Berggren

Musik: Sholom Secunda

Körarr: Lars Hernqvist

$\text{♩} = 120$

piano

5

9

Solo

1. I en vagn på väg till tor - get syns en kalv med en sorg - sen blick.
 Oif - n fur - l ligt a kel - bl, ligt ge - bun - dn — mit a shtrik.

2. Slu - ta kla - ga, så - ger bon - den, var du nöjd med vad du fick bli.
 Shrait dos kel - bl, zogt der poi - er, ver zhe heist dir — zain a kalb?

S
A

Oo —

T
B

25

do - na don.

Do-na do-na do-na do - na do-na do-na do - na do-nadon.

29

don-na

Do-na do-na do-na do - na don-na do-na do - na don.

33

37

56

fly - ga bort.
nit kein knecht.

fly - ga bort. Känn hur vin - den sme - ker och
nit kein knecht. Lacht der vint in korn un

Känn hur vin - den, vin - den sme - ker
Lacht der vint in korn un

59

virv - lar kring så glatt, ————— svä - var runt och
lacht un lacht un lacht, ————— lacht er op a

virv - larkring så glatt, så glatt svä - var runt och
lacht un lacht un lacht, un lacht un lacht,

62

le - ker i fri - het dag och natt.
tog a gants - n mit a hal - ber nacht.

le - ker i fri - het dag och natt.
a ————— tog mit hal ————— ber

En sång i natten

Arum dem faier

Judisk folksång

Sv. text: Birgitta Wennerberg Berggren

Körarr: Lars Hernqvist

♩ (2:a ggn c.b.ch.)

S
A

En sång i nat - ten en sång om li - vet; Här om - kring
A - rum dem fai - er mir zin - gen li - der Die nacht iz

T
B

En sång i nat - ten, en sång om li - vet;
A - rum dem fai - er mir zin - gen li - der

3

el - den blir allt oss gi - vet. Och om än
tai - er, men vert nit mi - der. Un zol der

Här om - kring el - den blir allt oss gi - vet.
di nacht iz tai - er men vert nit mi - der.

5

el - den en gång för - brin - ner så strå - lar
fai - er far - lo - shn ve - rn, shaint oif der

Och om än el - den en gång för - brin - ner
Un zol der fai - er far - lo - shn ve - rn

7

stjär - nor, så ly - ser him - len. All - ting blir
hi - ml mit zai - ne shte - rn. To kroit di

så ly - ser him - len med stjär - ne - ljus.
shaint oif der hi - ml mit zai - ne shtern.

Fine

Högt över skyar

17

Yerushalayim shel zahav

Sv. text: J-E Alfredsson

Musik: Naomi Shemer-Sapir

Arr: Lars Hernqvist

$\text{♩} = 88$

piano

rit. *dim.*

4

solo/
grupp

1. Högt ö - ver sky - ar vin - den vis - kar ett stil - la tid - löst —
2. Den sta - den kän - ner ing - a grän - ser i var - je gränd ett —

S
A

Oo —

T
B

piano

8

nu. En plats där li - vet an - das vi - la, där möts ett jag, ett
hem. På var fa - sad en till - lit glän - ser, den speg - lar kär - le -

Långt bortom stjärnors vimmel

Misirlou

Melodi från Grekland

Sv. text: Birgitta Wennerberg-Berggren

Arr: Lars Hernqvist

♩ = 110

Piano

5

S
A

Långt bort - om stjär - nors vim - mel där strå - lar

Långt bor - ta strå - lar

Långt bort - om stjär - nors, långt bort - om stjär - nors

T
B

Långt bor - ta strå - lar

Piano

8

klar ————— stjär-nan i - från Guds

klar ————— stjär - nan

vim-mel där strå - lar klar stjär-nan i - från Guds

klar stjär - nan strå - lar, stjär - nan

Sorgen och glädjen

29

Mi ho'ish

Liturgisk hebreisk text

Sv. text: Birgitta Wennerberg-Berggren

Musik: Barukh Chait

Arr: Lars Hernqvist

$\text{♩} = 92$

S
A

Oo — Oo — Oo Oo — Oo — Oo Oo

T
B

Oo —

5

Oo —

9

Sor - gen och gläd - jen för all - tid föl - jas åt. —
Mi — ho - ish he - cho fets cha — yim. —

13

Vem är den som le - ver u - tan lyc - ka, u - tan gråt? —
o - hæv yo - mim o - hæv yo - mim lir - os tov. —

1.

le - ver u - tan lyc - ka u - tan gråt? —
yo - mim o - hæv yo - mim li - ros tov. —

Ur livets källa

Mayim

Folkvisa

Sv text efter Jesaja 12:3:

Birgitta Wennerberg-Berggren

Arr: Lars Hernqvist

♩ = 120

Piano

f *p*

Dm Gm A7 Dm Gm

The piano introduction consists of six measures in 2/4 time. The right hand plays a melody of eighth notes, while the left hand plays a bass line of eighth notes. The dynamics start forte (f) and end piano (p). Chord symbols Dm, Gm, A7, Dm, and Gm are placed above the staff.

8

Ur li - vets käl - la, gläd - jens käl - la häm - tar vi vat - ten som
U - shav - tem ma - yim be - sa - son — mi - may - nei ha -

8 *A7* *Dm* *Dm/C*

The first system shows the vocal melody and piano accompaniment for the first verse. The vocal line starts at measure 8 with a repeat sign. The piano accompaniment follows the vocal line. Chord symbols A7, Dm, and Dm/C are placed above the piano staff.

12

ger oss liv. Ur li - vets käl - la, gläd - jens käl - la häm - tar vi vat - ten som
ye - shu - a. U - shav - tem ma - yim be - sa - son — mi - may - nei ha -

12 *Gm/Bb* *A* *Dm* *Dm/F*

The second system shows the vocal melody and piano accompaniment for the second verse. The vocal line starts at measure 12. The piano accompaniment follows the vocal line. Chord symbols Gm/Bb, A, Dm, and Dm/F are placed above the piano staff.

Vår hela värld

Di gantse velt

Folkvisa

Sv. text och arr: Lars Hernqvist

piano ♩ = 132

Cm Cm/E♭ Fm G7

5 *Cm Cm/E♭ Fm G*

9

Vår he - la värld är in - te som en sa - go-stund, en sa - go-stund. Vår
 Di gant - se velt iz mer nisht vi a mai - se - le, a may - se - le. Di

Bm Cm bm bm

14

he - la värld är långt i - från en lek. _____ Vår
 gant - se velt iz mer nisht vi a shpil. _____ Di

bm bm bm långt i - från en lek.
 mer nisht vi a shpil

Fm G

I en trasig värld

Oifn pripetshik

Text: Mark Warshawsky (ca. 1845 - 1907)

Judisk folkmelodi

Sv. text: Birgitta Wennerberg-Berggren

Arr: Lars Hernqvist

♩ = 92

S
A

I en tra - sig värld kan vi fin - na frid i vår o - ros
 Oi - fn pri - pet - shik brent a fai - e - rl, un in shtub iz

T
B

piano

Dm Gm6/D Dm Gm/B $\flat$

4

tid. _____ Or - det vi - sar oss den väg som vi kan gå:
 heis. _____ Un der re - be ler - nt klei - ne kin - der - lech

A D/F $\sharp$ Gm E $^\circ$ Dm/F

7

1 2

lyss - na och för - stå lyss - na och för - stå.
 dem a - lef - beiz. dem a - lef - beiz.

1 2

G $^\circ$ /D Dm C7 F $\sharp$ A Gm6 Dm/A A7 Dm